

Dictée bilingue

Jour de mistral / / A day of mistral

- Cette nuit je n'ai pas pu dormir.
- Last night I couldn't sleep.
- Le mistral était en colère, (fin CE1)
- The mistral was angry,(end CE1)
- et les éclats de sa grande voix m'ont tenu éveillé jusqu'au matin. (fin CE2)
- and the bursts of its great voice kept me awake until morning. (end CE2)
- Balançant lourdement ses ailes mutilées qui sifflaient à la bise comme les agrès d'un navire, tout le moulin craquait. (fin CM1)
- Swaying heavily its mutilated wings that whistled in the breeze like the rigging of a ship, the whole mill creaked. (end CM1)
- Des tuiles s'envolaient de sa toiture en déroute. (fin CM2)
- Tiles flew from its roof in disarray. (end CM2)
- Au loin les pins serrés dont la colline est couverte s'agitaient et bruissaient dans l'ombre. (fin niveau +)
- In the distance, the tightly packed pines that cover the hillside rustled in the shadows. (end level +)
- On se serait cru en pleine mer... (fin niveau ++)
- It felt like the open sea... (end of level ++)

Extrait de « Le phare des Sanguinaires » des lettres de mon moulin d'Alphonse Daudet